

	Object:	Grabstein des Baruch, 1365
	Museum:	Museum SchPIRA Kleine Pfaffengasse 20/21 67346 Speyer 06232 291971; 06232 142265 stadtarchiv@stadt-speyer.de
	Collection:	Judaica (Dauerausstellung)
	Inventory number:	HM R 16

Description

"Dieses Zeichen< (steht) zu Häupten ›eines tüchtigen Mannes, reich an Werken<, ›ein Mann der Tora<, ›der in ihren Zelten weilt<. Und in Zeiten des Zornes ›gelang ihm sein Handeln<, und durch ihn gab der Ewige, gesegnet sei er, ›dem Volk, das dem Schwert entrann<, Rettung, und er bestimmte den Bedürftigen ›Speise und Getreide<, ›und sein Haus war offen, wie die Wüste<, ein Mann, der alles (Gute) in sich (vereint), der Stifter, Herr Baruch, Sohn des Herrn Elieser, der verschied ›mit gutem Namen< in der Nacht 3, 16. des Ersten Adar des Jahres 125 der Zählung. Es sei der Wille (Gottes), dass ihm ›die Welt, die ganz Wohlergehen ist<, beschieden sei, mit ganz Israel, Amen."
br>

Der Gelehrte Baruch ben Elieser starb vermutlich am 11. März 1365 unserer Zeitrechnung. Nachdem er selbst dem Pestpogrom 1349 entkam (=Zeit des Zornes), nahm er verfolgte Glaubensbrüder auf und versorgte sie mit Lebensmitteln. Der Text der Inschrift ist in Versform verfasst.

*Übersetzung nach Eugen Rapp

Weitere Informationen und Korrekturen: Digitale Edition - Jüdischer Friedhof Speyer (1145-1407 / 50 Einträge): Inv.-Nr. 16

URL: <http://www.steinheim-institut.de/cgi-bin/epidat?id=spy-16> (2012-07-12 15:07)

Basic data

Material/Technique:

Measurements:

Events

Created	When	1365
	Who	
	Where	
[Relationship to location]	When	
	Who	
	Where	Speyer
[Relationship to location]	When	
	Who	
	Where	Cemetery Speyer
[Relation to time]	When	500-1500
	Who	
	Where	
[Relation to person or institution]	When	
	Who	Juden in Deutschland
	Where	

Keywords

- Judaism
- Tombstone

Literature

- Historischer Verein der Pfalz - Bezirksgruppe Speyer (2004): Die Juden von Speyer. Speyer